

Unit
05

가슴이 뜨끔했어요
to feel guilty



가슴이 뜨끔하다

to feel stunned, to feel the sting of a guilty conscience
자극을 받아 마음이 깜짝 놀라거나 양심의 가책을 받다.

꿈에도 생각지 못하다

to have not dreamed of
전혀 생각도 하지 못하다.

물귀신이 되다

to drown
물에 빠져서 죽다.

발 디딜 틈도 없다

to be packed with people
사람이 많아서 복잡하고 혼잡스럽다.

(믿는 도끼에) 발등을 찍히다

to be betrayed (by someone you trust)
남에게 배신을 당하다.

밤눈이 어둡다 (반: 밤눈이 밝다)

to have poor night vision (ant.: to be able to see well at night)
밤에 잘 보지 못하다. (반: 밤에 잘 보다.)

상다리가 부러지다

to load the table with lots of food
상에 음식을 매우 많이 차려 놓다.

숨이 트이다 (반: 숨이 막히다)


to be a little relieved (ant.: to feel frustrated and stifled)
답답한 것이 해소되다. (반: 숨을 쉴 수 없을 정도로 답답함을 느끼다.)

입이 무겁다 (반: 입이 가볍다)

to be good at keeping secrets (ant.: to have a big mouth)
말이 적거나 아는 일을 함부로 옮기지 않다. (반: 말이 많거나 아는 일을 함부로 옮긴다.)

진땀을 빼다

to sweat about something, to have a hard time doing something
어려운 일이나 난처한 일을 당해서 진땀이 나도록 몹시 애를 쓰다.



양심의 가책을 받다 to have a guilty conscience

깜짝 놀라다 to be startled all of a sudden

난처한 일 an awkward situation

답답하다 to be stuffy

당하다 to be afflicted by

말이 많다 to be talkative

말이 적다 to be untalkative

물에 빠지다 to fall into water

배신 betrayal

생각하다 to think

애를 쓰다 to make efforts

양심 conscience

울기다 to spread

자극을 받다 to be stimulated

전혀 not at all

죽다 to die

진땀이 나다 to sweat hard

차려 놓다 to set food on the table

함부로 thoughtlessly

해소되다 to be released

혼잡스럽다 to be congested



읽어봅시다

스티브 민지 씨 몸은 좀 어때요? 어제 선생님께서 민지 씨가 아파서 학교에 못 온다고 하셨어요.

민지 아 스티브 씨, 사실은 어제 친구들과 바람 쐬러 바닷가에 갔었어요. 안 그래도 선생님께 수업에 못 간다고 말씀 드리려고 전화했더니 병원에 가 보라고 하셔서 1가슴이 뜨끔했어요.

스티브 그럼 선생님께 거짓말을 한 거예요? 다음부터는 거짓말 하지 마세요. 선생님은 민지 씨가 거짓말을 한 줄 2꿈에도 생각지 못하셨을 거예요.

민지 네, 이제 절대로 안 그럴 거예요. 저도 그 일 때문에 마음이 정말 불편하거든요.

스티브 그런데 바닷가에서 좋은 시간 보내기는 했어요?

민지 말도 마세요. 파도가 너무 세서 3물귀신이 될 뻔 했어요.

스티브 정말이요? 어제 바람이 세기는 했어요. 바닷가에 사람들은 많았어요?

민지 오랜만에 날씨가 맑아서 그런지 해수욕장에 4발 디딜 틈도 없었어요. 그리고 제가 5밤눈이 어두워서 집에 운전해서 올 때 엄청 6진땀을 뺐어요. 다음에는 버스 타고 가는 게 편할 것 같아요.

스티브 그래도 오랜만에 바닷가에 가서 7숨이 좀 트였겠네요.

민지 네, 기분은 정말 좋았어요. 그렇지만 선생님께는 절대로 말하시면 안 돼요.

스티브 알았어요. 저 8입 무거우니까 걱정하지 마세요. 그런데 부모님은 어제 일 모르시죠?

민지 안 그래도 집에 갔더니 어머니가 공부하느라고 수고했다면서 9상다리가 부러지도록 저녁을 준비해 놓으셔서 또 가슴이 뜨끔했어요.

스티브 저런, 어머니께서 믿는 도끼에 10발등을 찍히셨네요.



워밍업퀴즈 아래 관용어들을 직역(Literal meaning) 하면 무슨 뜻인지 찾아 연결하세요.

- | | | |
|-----------------------|---|---|
| ㄱ 가슴이 뜨끔하다 | • | • A to sweat hard |
| ㄴ 꿈에도 생각지 못하다 | • | • B to feel prickling in one's heart |
| ㄷ 물귀신이 되다 | • | • C mouth is heavy (ant.: mouth is light) |
| ㄹ 발 디딜 틈도 없다 | • | • D there is no room to place one's foot |
| ㅁ (믿는 도끼에) 발등을 찍히다 | • | • E breath is opened (ant.: breath is stifled) |
| ㅂ 밤눈이 어둡다 (반: 밤눈이 밝다) | • | • F to not think even in a dream |
| ㅅ 상다리가 부러지다 | • | • G to become a water ghost |
| ㅇ 숨이 트이다 (반: 숨이 막히다) | • | • H legs of the table are broken |
| ㅈ 입이 무겁다 (반: 입이 가볍다) | • | • I night eyes are dark (ant.: night eyes are bright) |
| ㅊ 진땀을 빼다 | • | • J to hurt one's foot (on one's most trusted ax) |

어휘와 표현

~을 뻔하다 to come close to -

가슴이 뜨끔하다 to prick one's conscience

거짓말 lie

도끼 ax

마음이 불편하다 to feel uncomfortable

말도 마세요 don't get me started

몸 body

믿는 도끼에 by the ax that one trusts

바람 쐬다 to enjoy the cool air

세다 to be strong

수고하다 to take the trouble

안 그래도 as a matter of fact
엄청 very

오랜만에 after a long time

저런 Oh no

절대로 never

좋은 시간을 보내다 to have a good time

파도 wave

해수욕장 beach

아래 예문에 알맞은 관용어를 채워 대화를 완성해 보세요.

01 가 스티브 씨, 오늘 밤 동아리 모임에 갈 때 저 좀 태워주실 수 있으세요?
나 그럼요. 그런데 운전하지 않으세요?

가 네, 운전은 할 줄 아는데 제가 _____서 밤에는 운전을
잘 못해요.

02 가 어제 벚꽃축제 보러 여의도에 가셨어요?

나 네, 그런데 사람이 너무 많아서 주차하기도 어려웠고 공원은
_____.

03 가 운전면허시험 합격했어요?

나 네. 간신히 합격했어요. 필기시험은 괜찮았는데 S코스 주행시험이 너무
어려워서 정말 _____.

04 가 어제 친구 아들 돌잔치에 갔는데 음식을 정말 많이 준비했더라고요.

나 보통 돌잔치에는 가족, 친척, 친구들을 많이 초대하기 때문에 음식이
모자라지 않도록 _____게 차려요.

05 가 마라톤대회 2등한 거 축하 드려요!

나 고마워요. 그동안 꾸준히 운동하고 준비했지만 2등은
_____. 아직도 정말 실감이 안 나네요.

06 가 그렇게 하루 종일 도서관에서 공부만 하면 _____지
않아요?

나 좀 답답하기는 하지만 취직시험 준비 때문에 어쩔 수 없어요.

07 가 지훈 씨, 라면을 너무 많이 먹으면 건강에 안 좋아요.

나 알아요. 어젯밤에도 11시에 배가 고파서 라면을 먹었는데 왠지
_____더라고요.

08 가 제 친구 중 하나가 저한테 빌린 돈을 3년 동안 안 갚고 있어요. 요즘
돈이 좀 필요한데…….

나 그렇게 믿었던 친구한테 _____면 정말 속상할 것
같아요.

09 가 저는 어렸을 때 바다에서 수영하는 게 정말 무서웠어요.



나 왜요?

가 여름에 아이들이 바다에서 수영하다가 _____다는
뉴스를 자주 들었거든요.

10 가 무슨 일 있어요? 기분이 영 안 좋아 보여요.

나 네, 비밀인데 고민이 좀 있어요.

가 저는 _____니까 걱정하지 말고 이야기해 보세요. 절대
다른 사람에게 말하지 않을게요.



간신히 barely
갚다 to repay
걱정하다 to worry
건강 health
고민 trouble
꾸준히 steadily
답답하다 to be stuffy
돌잔치 first birthday party
동아리 amateur club
마라톤 marathon
모임 gathering
모자라다 to be short
무섭다 to be scary
믿다 to trust
배가 고프다 to feel hungry
벚꽃축제 cherry blossom festival

비밀 secret
빌리다 to borrow
속상하다 to be distressed
실감이 안 나다 to be hard to believe
어쩔 수 없다 it can't be helped
왠지 somehow
운전면허 driver's license
절대 definitely
주차하다 to park
주행시험 driving exam
차리다 to prepare
취직시험 employment examination
친척 relative
태워주다 to give someone a ride
필기시험 written exam
합격하다 to pass



새 어휘를 배워 봅시다

주방 kitchen | 厨房 | 厨房

도구 tool | 道具 | 道具

두드리다 to hit, to strike | 敲打 | 叩く

박자 rhythm | 节拍 | 拍子/リズム

관객 audience | 观众 | 観客

박수를 치다 to clap | 鼓掌 | 拍手をする

부끄럽다 to be embarrassed | 害羞、羞愧 | 恥ずかしい

무대 stage | 舞台 | 舞台

추억 memory, recollection | 回忆 | 思い出

저는 연극이나 영화를 좋아하는데 한국에 와서는 극장에 가 보지 못했습니다. 그런데 얼마 전에 한국 친구가 저에게 난타 공연을 소개해 주었습니다. 저는 지난 주말에 친구와 같이 난타 공연을 보러 극장에 갔습니다.

극장에 도착하니까 외국인 관객들도 많았습니다. 공연이 시작되고 요리사 옷을 입은 배우들이 무대에 나왔습니다. 이 배우들은 식당 주방에서 결혼



식 음식을 준비하는 모습을 보여 주었습니다. 배우들은 칼로 도마를 두드리고 국자로 신나게 냄비를 쳤습니다. 요리 도구들을 두드리면서 신나는 음악을 만들었습니다. 관객들은 공연을 보면서 한국 전통 음악의 박자를 즐길 수 있었습니다. 말이 거의 없는 공연이었기 때문에 저와 같이 한국말을 잘 모르는 외국 사람들도 쉽게 볼 수 있었습니다.

그런데 배우들이 갑자기 내려와서 저를 무대 위로 데리고 올라갔습니다. 저는 무대에 올라온 다른 관객들과 같이 요리를 만들었습니다. 관객들이 우리를 보고 모두 웃으면서 박수를 쳤습니다.

부끄러웠지만 무대에 올라가는 특별한 경험을 해서 더 좋은 추억이 되었습니다. 많은 외국 친구들이 이 공연을 봤으면 좋겠습니다.